Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSIT
DEC - 7 1976
ARY
COLUMBIA

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年 十月大十六日）

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

6

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第六十八卷第一〇二號）　Monday Dec 6 1976　(Vol. 38 No 102　Page 1

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表
無論派報或郵寄
每月三元五毛
每季十元五毛
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今晴晨天陰　明時陰時晴
高溫度七度　低溫零二度

自民黨分兩派福田獲勝呼聲高

日本全國大選
三木面臨考驗

（東京美聯社電）繼美國大選之後，日本的大選在昨（五日）正式投票。這是戰後第　次在衆議員任期四年屆滿的大選，各黨派近九百個候選人將角逐全國一百三十個選區爭奪衆議院伍佰一十一個衆院議席。現在的衆議院共有四百九十一個議席，由於人口增加和修改「選舉法規，新的衆議院將增加廿席，即從四九一席增至五一一席。

日本保守的自由民主黨，希望保留其控制國會權力。

各投票站顯示，該黨將失去原省大部份選票，日本首相三木將面臨一項堅毅鬥爭，亦可保留爲該黨領袖。

經過二十天的選舉運動後，該等大選正式投票的結果。昨週末三木與其勁敵福田，同出現於東京火車站，握手言歡，表示聯合一致。

七十一歲之福田，上月辭去三木內閣職，使該黨公開分裂。洛克飛機賄賂醜聞發生，首相田中被迫辭職，三木被選繼任。

當三木與福田爭爲該黨領袖時，反對黨以政治腐敗爲題，强施壓力，藉收受美國洛克賄賂案擴大打擊，結果田中首相及另兩黨員被押。

根據紐約時報報導：日本現時執政的自由民主黨，正面臨二十一年有史以來最嚴重考驗。該黨於今天（星期一）可能會喪失其在下屆國會的大部份席位。

在下屆國會已定五百十一個席位中，自由民主黨只贏得二百卅席位。從電腦預料計算，目前的自由民主黨將會只贏得二百四十六席位，這數字亚未包括昨星期日全國性投票結果。

在現時之四百九十一國會席位中，自由民十黨佔二百六十五席。

按照尚未完整的計算，佛教淵源的公明黨贏得四十四席位，自由社會黨贏得二十四席位，新自由黨贏得十五席位。

商討新稅務分配大計劃
今日全加財長會議

（渥太華加新社電）聯邦和各省財政廳長定今天星期一日商討一項新稅務分配安排計劃。討論重心將是去年七月聯邦政府的四項提議。

該項「五年重訂稅務入息分配安排」會議將比前更爲複雜，因古壁新政府將採取比以前完全不同的態度。

但聯邦官員則希望該會議能達到有成果的決定。

去年七月聯邦政府的提議中包括有現金補助金及稅務權力轉移等各種合併，但爲安大畧省，沙省，亜畢打省，及古壁省所反對。

加財政部長麥當奴說，聯邦政府的提議實際是給各省帶來更多的款項，而不是減少。

據財政安排法例規定各省稅務分配，將於明年三月卅一日到期。

麥當奴於星期五表示，如今日的會議無成，將把稅務分配擴大。

中國預防蘇聯侵畧
大連築成地底隧道

（紐約美聯社電）紐約時報軍事記者報導：中國海港大連已築成超過有六萬碼而可容五萬卅人作爲防空洞的地底隧道。

同樣性質系統的隧道已在北京及其他中國主要城市建造，規模較小的防空隧道，則建在農社中，這項消息是由美在中國大連的記者勿道頓所發回。

勿道頓曾以叁星期時間考察中國軍事設備，他謂中國建築隧道工程已於一九七零年開始，目的在爲對蘇聯侵畧中國的預防。

又謂：這種地下系統是中國列爲第二項國防大計劃。此外，除正規解放軍外，并有超過五百萬的武裝民兵，民兵是軍隊的後備軍。

中國大連的隧道有四尺濶，七尺高，並有通道直通水庫，內設救傷站、軍火供應站，課室，厨房，宿舍 機械工場及集會大堂等。

中獎二千又獲百萬
多城洛克財星拱照

（多倫多加新社電）非臘洛克購有加拿大「老道」彩票五張，於時晚在漢美頓開出有十二個百萬頭獎，洛克獲中其一，成爲百萬新富翁。

洛克任臘士華高沙銀行鵲紙工人凡廿四年，其太太在一玻璃廠工作卅三年。

洛克不久前曾中世運彩票二千元，現又獲中百萬，可爲財星拱照。洛克夫婦未有兒女，或將獎金部份贈予親友云。

曲棍球隊加勝中國

（香港路透社電）新華社報導，星期日北京室內運動場之曲棍球公開賽，加拿大多倫多大學之「藍色」曲棍球隊，以十一比一勝中國各省聯隊，「藍色」球隊將在中國旅行訪問，並作曲棍球友誼賽。

蘇人示威要求民權
勞動警察警車驅散

（莫斯科美聯社電）蘇聯警察於昨天蘇聯法日，突破三百多名之靜默示威羣衆。

每年均有示威者集合，要求蘇聯憲法切實保証公民權利，不要作紙上空言。昨日示威者不顧警察命令，互相牽手，遊行於主要街道，途爲之塞，卒爲便衣警察及警車驅散。

加斯特維出任元首

（夏灣拿路透社電）古巴總理加斯特羅昨被國民大會選爲新創立之國家常務委員會主席，相等於共和國之總統。

加斯特羅，五十歲，兼任古巴四個最高職位，他於一九五九年二月開始任總理，亦是武裝軍隊總司令及共產黨第一書記。

古巴國會開幕時，加氏謂：爲最重要者莫如是革命，無人能在黨之上，個人的意見不應比過百萬的同胞爲優。他提出警告，不要在國內作任何個人崇拜。

加氏兄弟羅奴，現任共產黨第二書記，兼武裝實力部長，本屆古巴國會選之爲副總統。

卡特委出新國務卿

（巴黎合衆社電）紐約州參議員耶維斯說，候任總統昨星期五與他通長途電話，知會他已委任范斯爲下任國務卿。

耶維斯是參議院外交關係委員會高級委員，目前正在訪歐，他表示個人認爲范斯被委任國務卿，應是令舉世對新政府有信心的最明確表示。耶維斯讚范斯是沒有黨派的外交專才。

卡特準備與蘇談判
白宮人事不久公佈

（喬治亞州本原市美聯社電）當選的美國總統卡特稱：他計劃以私人名義，將函件送達莫斯科，表示他決定與蘇聯一致，謀求永久和平，及限制戰畧武器。

此舉乃對蘇聯領袖布尼茲捏夫所謂保證不對卡特不作考驗的反應。

卡特又謂：在一月二十日就職後，將計劃與蘇聯舉行限制戰畧武器之談判。

傳卡特選擇沙郎士温斯爲副務卿的說，卡特既不證實，亦未否認。

目前美國鋼鐵工業價格，上漲了佰分之六或七間，卡特頗感失望，但他宣佈在其任內，無意管制工資。

卡特希望在聖誕節前後，公佈內閣名單。

又訊：蘇聯領袖布氏對美新選總統卡特保證謂：蘇聯并沒有企圖與他正式上任時將對他的行政試行考驗，這項消息是由卡特的新聞秘書所透露。

世排預賽中國隊冠軍

▲（香港訊）年青的中國女子排球隊終以三比二勝朝鮮民主主義人民共和國（北韓）女子排球隊，贏得了世界杯排球錦標賽亞洲區預賽的冠軍，將出席於明年十一月在日本舉行的決賽。這是一場緊張激烈、高潮迭起，扣人心弦的比賽，雙方運動員都發揮了較好的水平、戰術，打出了風格。

賽後頒獎，當中國運動員穿着鮮紅色的運動服，精神抖擻，以整齊劃一的步伐出場時，全場一千多觀衆即報以熱烈掌聲，祝賀她們取得好成績。北韓隊接着上場，觀衆們又爲她們積極打球和表現出的風格而鼓掌 香港隊是最後出場。

頒獎儀式由港九排球聯會名譽會長祁士維主持。當中國隊運動員齊麗霞、曹慧英把金光燦燦的冠軍獎座接過，場內又響起了暴風雨似的掌聲 祁士維還分別送了亞軍、季軍給北韓和香港隊。此外，還頒獎攻擊手北韓隊的李春姬，最佳發球手中國隊的張蓉芳，最佳托球手中國隊的孫晉芳。

該場冠軍決賽，共打了五局，用了近三小時，戰情異常激烈。

中國乒球明年衛冕
湖南省祭楊責江青

▲（英國伯明罕合衆社電）中國乒乓球隊，將於明年三月廿六至四月五日，在伯明罕國家展覽中心舉行的一九七七年世界乒乓球錦標賽中，在男子及女子組團體賽中，爲冠軍名銜作衛冕戰。

雖然尚有兩個月才截止報名，但目前已經有廿五個國家（包括美國）應邀參加比賽。同時美國已經決定在德薩斯州霍斯頓市舉辦一九七九年的世界乒乓球錦標賽，接受邀請參加比賽的國家還包括六個阿拉伯國家，蘇聯，北韓，和擁有上屆男子單打冠軍和拉納的匈牙利隊。

▲（東京美聯社電）湖南電台報道，約四千名湖南省黨幹及人民，長沙出席一項儀式，紀念毛的已故第二任妻子楊開慧在四十六年前「殉難」。

楊開慧於一九二〇年十月被國民黨逮捕，被捕後一個月便被槍斃。東京收聽到的湖南電台國語廣播說，楊開慧忠於中國共產黨和毛澤東，她爲了毛及黨組織，視死如歸。但江青（毛的第四任妻子）和其他三名激進派領袖「都反對毛主席，損害他的革命路線，侮辱了毛主席。」

加國老道彩票開獎
昨晚抽獎產生百萬富翁十二個
希望在人間各式彩票滾滾而來

（漢美頓加新社電）首次加拿大「老道」彩票已於昨星期日抽出十二張每張價值一百萬元的彩票。

頭九個普通佰萬獎是：

A組：三四五〇八〇五。B組：二六四〇六五三。C組：三七七八二七一。A組：一八二八六九一。B組：二二〇九六七五。C組：三三七八八六七。A組：二六九三三三六。B組：二八七四七一六。C組：三五八四伍伍六。

最後三張每張一百萬元特別獎彩票是：

A組：三二六三八四五，一五七三六〇四，和一二〇七八九伍。

與頭九張其中一張同數字的彩票，但不同組系，每張中十萬元。舉例：持有與首九張，其中一張數字彩票三四伍〇八〇五，但是在B組或C組，則贏得十萬元。

下列三張彩票，每張廿五萬元，亦抽出。

A組一一九二二〇九。B組一一二二〇一。C組一七一一三八九。

與上述彩票同數字但不同，系者，則每張彩票價值伍萬元。

同時亦抽出同 數字的三組組系A，B，C彩票共有三個獎，每張二萬伍仟元。該彩票爲二二五七伍七四。

最後伍個或六個數字與頭九張百萬元彩票數字相同，或與廿伍萬元之彩票數字相同，或與二萬伍千元之彩票數字相同，每獲五千元。舉例：持有最後伍個數字五〇八〇伍彩票與一百萬元彩票最後五個數字相同，則贏伍千元。

除了三個百萬元特別獎彩票數字外，凡持有最後四個數字，與其他所有中獎彩票相同的彩票，則每張贏伍百元。

而與最後三個數字相同者 每獎一佰元。

最後，有十三個特別獎，獎金十萬元。該項獎乃從奧林比亞彩票抽獎處餘下之獎金撥去加拿大「老道」彩票，該十三個獎號碼如下：B組：一二九八〇七一。B組：三一〇四一〇〇。A組：一六八三八九七 C組：二七六一一卜一。A組：三四六五八六八。C組：三五七九一八九。A組：三〇一七〇二二A組：一五八一〇七九。A組，一八〇三三八五。B組：一四伍七一二五。C組，二〇六三二伍四。C組：一二七二一七三。C組：二三六九四八二。

新公民法明年初實施
總督已簽准三年可入籍

（特訊）根據李僑煉議員向雲東區居民之報告，公民條例於一九七六年七月十六日經獲總督批准，此項未經宣佈之新法例，將於一九七七年初實施。

在一九四七年時加拿大初次所訂定之公民法已不合時宜，應由現代而寬大的新公民法例取代。

新法例要點如左：

（一）申請爲加拿大公民之必要條件，原規定須居留加境五年，現減爲三年。

（二）十八歲即視爲成年（舊例定廿一歲），使加拿大公民法定之成年歲數，與加拿大選舉條例劃一。

（三）各不同種族之申請人，一律平等待遇。

（四）男女均受同等待遇。

郵務工會未定罷工

（渥太華加新社電）加拿大郵務工會領袖，由週末起一連關了五天門開會直至星期晚止，仍保持緘默。

據該會發言人稱，明日將在報紙發表。

聞該會之職員會議，已決定採取下一步驟，以對付郵局技術改變之紛爭。

政府否認破壞合約，郵務總長貝聖斯承認雙方對合約的解釋有極大出入。現雙方願意商洽解決，希望聖誕郵件將依時收到。

福利支票頻頻被盜

（雲訊）位在第六街西五百零一號之雲埠資源委員會辦事處，於上星期二深夜 被歹徒將貯於保險箱內過千張之空白支票竊去。

據該委員會發言人稱 支票之連續號碼均已查出，且已將該項支票註銷。

在百老匯西街之資源委員會辦事處，於上星期五晚亦有被竊事情發生，但無損失。

去年六月在格蘭街之資源委員會辦事處，亦有超過一千張福利支票失竊。該等支票，每張限額爲七百五十元，共值七十八萬七千五百元。

地方工作計劃增欵

（雲訊）上議員雷巴諾宣佈，卑詩省將獲得一千三百萬元，爲「地方工作計劃」之額外補助經費。

政府一九七六至一九七七年度該計劃津貼增加了一億元，即卑詩省由一千六百一十萬元增至二千九百萬元。

十一月廿五日地方工作計劃津貼已比前雙倍達二億元。

該項分配係根據每個聯邦選區之失業率計算，如失業率超出百分之七，可獲額外津貼。

省議會一月中召開

（雲訊）省納省長在本拿比宣稱，卑詩省議會將在一月十三日開始。

特稿

本文原譯稿由移民部送來……

加國政府移民部長就提呈移民法案發表聲明

新移民立法全文

△最重要的部份

結構：新移民法令結合一九五二年「移民法令」，一九六七年「移民上訴法令」，以及主要的新規定。

目的：該法令含有目標聲明，強調加拿大對下列移民事務的「移民政策的實施。

——家庭重聚。

——絕無歧視的選擇標準。

——對難民的人道同情和關懷。

——通過移民促進加拿大的社會和經濟目標。

——保護衛生健康、安全以及加拿大社會的良好秩序。

此外新規定亦明確承認下列各項：

——移民對於達致全國各區域人口統計目標的重要性。

——在移民事務上，對聯邦政府和各省的合作以活力。

▲有資格入境的等級：該法令規定有資格入境的三等級：

「三」

有人以移民外國爲榮，但有以爲是蠢才方作此想，是耶？非耶，且看本文……

留香港 還是移民好？

黎明明

有一位朋友的朋友，離開香港去移民時有八層樓宇的財產紀錄，六年後回到香港來，剩下不過四個單位，不是消耗在他們的衣食住行裏，而是損失在買賣之間的轉手中，但據話他已頗滿足」，因他回得到香港。

天堂就在眼前，樂土就在身邊，不要因某種宣傳對它誤解，失信心，這地方將是全球中國人最嚮往之區，請拭目以待。

（十二）

「全文完」

屋內外裝修油漆

土庫間格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六－七三五一張

旅館實業、生意出賣

旅館實業連生意出賣，請到跑路街三一六號或電話六八五－六九二四接洽。

砵舞地埠餐館聘工人

宜經驗送餐一名工金從優如意者四時前電話九四二－六二七六。四時後電話：九三七－七七四四。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，夜由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三 每逢星期三休息一天

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

—出品種類—
荳腐 荳腐卜 荳腐角 荳腐花 爽滑魚丸、魚片

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假 暢遊名勝

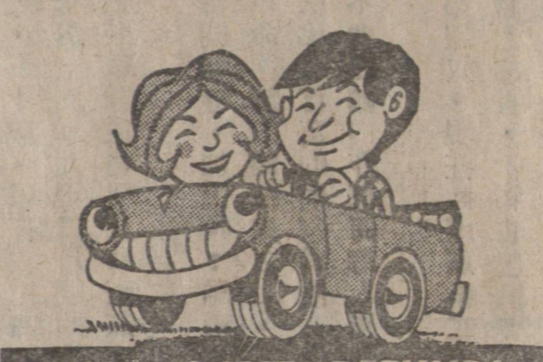
（一）香港特價機票每月兩班直接代理即定即發
（二）移民票遊覽票集體票包機票常便本社服務週到
（三）代理各種保險

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.,

高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

莊士頓駕駛學校



$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王志龍君接洽。

電話：325-7965 324-5120

地址：六六八二緬街

雲高華埠 明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便 茶樓家庭皆宜置備

◁新到特製鋼質▷

蝦餃皮夾

每個七元五毛

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四－七三〇九

屋主自賣

廿年新，石屎屋，樓上二房二廳土庫部份完成，取價約六萬餘元地址一二〇六東六十街有意請電874-4156鄭洽。

住宅出租

三房一廳，十七街近京士威，浴室廚房用具齊備，交通方便，近學校，有意請每日上午電八七四－六〇九四。

屋全間出租

兩睡房廚浴廁，自動暖氣，廿七街東六十一號，近緬街，請來面議。電話八七六－九三九七

生意連實業出賣

位於近Abbotsford埠舖位一間連有三個睡房屋一間價錢便宜，現經營什貨，禮品，及代理郵務，有意者請於週日下午六時後電話九二九－四二三七接洽。

有房出租

請五時後電話二五三－七六〇一

靚土庫出租

兩房一廳，廚浴齊備，四孖梳央Graveley 晚五時後電話二五五－三七二六。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 $\$7^{50}_{XX}$

美國粟米油一加侖庄平賣四元半

修理石工術專家

Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話253-0049 夜晚電話980-8289 與 Tony 接洽

中華特價中心

特價推出

鳳尾魚	每罐六毫
珠江竈條麵	每磅四毫九
粟米油八磅庄	四元九毫半
珠江甜醋	每樽六毫八
生抽王	每樽五毫八

並各式藥材京果海味 成藥大量平價供應

總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二二九號
電話：六八一－二八二三・六八一－七九二八

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造泵園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
夜間電話：式五四－一二〇三

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大帮 暹羅糯米粉 請來參觀 新設銅鐵器部門

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的茶點
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

胡關誠
住宅298-7766
公司682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

▲雲埠邊旺盛市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬 千元，開價二十六萬。

▲東區5619 Tyne 街半個街口京士威，正層一廳三房，梗木地台，六年新，土庫租出兩房廳廚浴，屋前巴士及商場，一首業主保養如新，開價七萬二千。

▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實淨磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜舘或社團置業。

▲喜士定東街四千六百號，做生意好地位三十三尺濶空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，取價僅八萬元抵買。

▲近緬街中百老滙中西餐舘及外賣雜貨，架生新型齊全，四十座位，長批四萬餘。

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四。

修理車身及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七－七一七八

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032

冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
（星期四、五、六、日）
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
（白米及特價品除外）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日（星期五）起
至十二月十二日（星期日）止
（除白米特價品外）
各種貨品 一律九折
減價期內 暫不送貨 希請原諒

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此種貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

冬節大減價三天
本公司定期於十二月二日至四日（星期四、五、六）
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮 靚花旗參
零沽批發 一律歡迎

大漢小語

喬冠華去職迷惑

中國第四屆人代常委會同意中共黨主席華國鋒兼總理之提議，將外交部長喬冠華撤職　據傳是與四人幫有密切關係所致。

喬冠華夫婦同是高級知識份子同在外交部任事　似無與無知狂妄集團的四人幫同流合污的理由。豈或誤解四人幫終將得勢，章含之（喬冠華之妻　乃向江青攀交奔走內線以圖保烏紗帽所構成之悲劇乎；果真如此，我實為喬氏不值。

但由此可知，做人必要顧存公義良心，然後可昂然於天地間；切忌存僥倖以求自保心理，其或可救一時，但終將失敗。

喬氏給海外華人的印象是一個智者，決不是四人幫一類。以其地位，要做，就做四人幫領導人之一，並無做四人幫尾巴的必要。但何以至此？真百思不得其解

在文化大革命時代，外交部長陳毅受到紅衛兵正面衝擊，為周恩來力保過關，喬氏當時任副車，當目睹四人幫的狂妄。陳毅死後，喬冠華即升任外長，證明喬氏是老當權派，屬於周恩來的人。但有使人迷惑者，今年四月五日北京民眾為周恩來掃墓而掀起天安門的暴亂，引致四人幫把鄧小平拉下馬的事件，事後在四人幫領導巡行鎮壓打倒所謂走資派的示威行列中，喬冠華似有參加巡行。相反，北京十月下旬在反四人幫的百五萬群眾的大示威巡行中，有　王海容當首的外交部人員參加巡行。證明外交部似早存兩派　周恩來生時待喬冠華不薄，且依教育背景看，周恩來路線亦當為喬冠華所支持者，何以當周恩來屍骨未寒，喬氏即與四人幫拉上關係，豈誤會以為周氏一死即大勢已去，而「一失足成千古恨」，抑另有內幕耶？

但願喬冠華之去職是另有別情，是調職而非如所傳之不智。

喬冠華是中國有素的老練外交家，一位難得的人才，相信不久當再出為國家人民服務。

編者

吸血女魔

．娃　嫣．

「什麼？」辛尼瞪大眼。「既然你收留我在這裏過夜，現在半夜三更又要我離開」。

「不錯，你還是離開吧……」姬莉說。

「為什麼，」辛尼莫名其妙，「你這樣做，不是對我太折磨嗎」。

「你不會明白的，你馬上走吧」姬莉推他一把。

「我們不是很好嗎，剛才你不是挺高興嗎，」辛尼撐起身子，看着她　「為什麼要我馬上離開，難道不可以等到天亮。」

「那太遲了。」姬莉皺皺眉，「告訴你吧，這裏附近是有吸血殭屍的。」

「什麼，」辛尼登時由床上翻起身來。

「我是說　吸血殭屍。」

辛尼瞪瞪眼睛　晃晃腦袋。立即跳起身來穿衣服　這時，他無心欣賞姬莉美麗的身材了。

他直奔過去對面房間　通知加勒，一同離開。可是他一推開門。恐怖的事情就在眼前。

（八）

（未完）

鬼故事

此為張君勱先生於四十一年前之著作　張氏為留美名學者，已歸道山……

中國文化

秦漢以前

甲，中華民族文化之來源，乙，周末思想之發展，丙，秦漢之大一統。

甲，中華民族文化之來源，閉關時代，吾人所信而不疑者，曰創造吾族之文化者，為堯舜禹湯文武周公，自海通以後，外人之研究我國歷史者　更進一層而推曰　此漢族之生地，就古代之建都言之為陝西，此民族殆由甘肅陝西而來，漸拓及於山西河南。

由其建都之流域觀之，第一期可稱為黃河時代文化，然黃河時代之漢族，是否來自小亞細亞？此為西人所發之問題，彼等自文字歷本等而考察之，有謂漢族來自巴比倫或印度者　然美人洛意佛氏自衣食之具而考之，反對漢族西來之說，謂漢族之文化由於自身之發展，茲舉洛氏之言如下：

自農具耕牛車乘諸端言之　中國文化與古代之西亞諸族及巴比倫等，有極相類處。

然自牛乳之使用言之，則東亞民族如中國日本高麗安南與馬來半島，與中亞之土耳其蒙古西藏及古代之大夏絕異，以其一以牛乳為飲料　而一則否也，中國自古時早知飼羊，然不以羊毛為衣，與中亞之遊牧民族異。

洛氏自此衣食之異　乃從而斷之曰：各民族之初期，其資生之法，大概相同，可憑之以推定其出於同一祖先，然自其相異之點言之，則中國文化即在有史以，固已離西方影響而為自身之發展。

世界史大綱作者威爾斯氏亦有言曰：

（三）

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新奇設計
結婚花球
花籃時花
花圈花牌
如蒙光顧
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

（一）五十八街近菲莎單邊新屋二間卅六尺闊千三百餘尺近學校交通便有景緻，可用舊屋交換
（二）Oakridge靚屋地大 44×122三睡房土庫完成，環境優美。
（三）緬街舖位六間樓上十八組柏文好入息開價卅九萬五
（四）3160 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元
（五）2088十二街東33×122 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
牛乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度酧賓『大優待』，凡購國產商品，一律九折
北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，書册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罇庄　每箱壹打
壹磅罇庄　每箱廿四罇
半磅罇庄　每箱四十八罇
歡迎飱館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買　一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買　九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水廁　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
掛牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr.　3272 Main St.
Van. 255-8244　Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月七日至十一日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕文藝鉅片
山上人家
徐楓　宗華　夏台鳳領銜主演
（星期二、五、六晚贈券停用）
同場放映
梅花
柯俊雄　張艾嘉領銜主演
下期放映
詠春與捷拳
何宗道　黃家達領銜主演
預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢献GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅●
古裝喜劇打鬥奇情巨片
一枝光棍走天涯
喬宏　劉家榮　黃家達主演
同場加映
跆拳震九洲
李俊九　茅瑛　黃家達主演
下期放映
春滿芭提雅
李昆．魏平澳．羅石青
田豐．劉蘭英．主演
每日放映時間，晚上七時半
星期六、日、及例假加開五時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定街東二五四號
功效大　價格特平
招登銀幕　畫片廣告
（空氣調節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重獻映
邵氏百萬金元巨製實地巴黎拍攝名勝古蹟一部香艷奇情風趣滑稽大喜劇
（香艷養眼電影小童唔啱）
巴黎艷遇
韋弘　陳思佳　艾蒂主演
同場加映
毒后秘史
陳萍　岳華主演

下期獻映
摧花
毒降頭
白彪　嶺由　狄玲主演
同場加映
瘋狂大笨賊
陳萍　呂奇主演

電影中之馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

馬永貞眞實故事

（六）

跑龍套

究竟馬永貞的武藝功夫，修練成高超精深到何種的程度，倒有現實例子可以作援引舉說的，原來馬氏武館對於保持武藝聲譽，非常珍惜認眞，是特別立有一項條規，那即是凡教練成功的子弟，如要外出就業，不論是外來的延邀，或者是自己的謀求，必須要舉行過一次比武式的甄別考選，經公衆認可，對評判各項武藝功夫已够水平以上，方准外出就業，

馬永貞就是經過考選及格，以應開設在本省濟南城中一家鏢局的聘請，任當一名普通鏢師，每月只有五兩幾錢銀子的薪酬可得。是他一連走了三年多時日的鏢，對鏢貨的路線所放，雖有遠近的不同，但鏢隊的行程所經，却無驚險之可言，只以這種待遇微薄，生活平凡的鏢師職業，豈爲喜愛刺激，心向繁華的馬永貞，所願意的甘服幹做，於是，在他展望前途，盱衡將來的思考以後，决定向總鏢頭辭職離去鏢局，就携提自己使用慣了中國所傳統古老武器的一條纓槍，一柄單刀，並且把他的隨身衣包，繫掛在槍桿上邊，就此登程上路，闖蕩江湖，開拓他另一個世界的生活環境去了。

「北人善於騎馬，南人精於駕舟」這兩句流傳人口已成定律的古老成語，那是說明我們中國南北兩地民衆，對於交通工具的駕駛控制，其技能力量却是各擅勝場，分蹕千秋，上海地方位於東南地區的一個縣治，論地勢則瀕臨海濱，談地形則港河紛歧，是以民間社會載人運貨的交通工具，在傳統上和習俗上，對於海上方面的全仰仗於船隻海舶，對於內地方面的概憑藉於蚱蜢小舟，因此，千數百年的歲月，嬗遞以來，不管官宦人家與農工民間，似乎對馬匹這一類的牲畜，大家都以爲毫無用場可派，懶於設廐豢養，一致的認爲養馬是件徒耗粮食之事，及至有清政府的道光年間，自從中英的鴉片烟戰爭發生以後，英方對和議條約所訂，當提出五口通商的要求，而以上海開闢租界，建設成爲五口通商中的第一個商埠，此即世傳中英所訂的南京條約是也，上海一經租界宣告成立，租界當局即行着手興建現代都市，於是對界內所有的溝渠河床，全部進行夜以繼日的施設浚築路工程，今日上海長短不等，廣狹不同的各條馬路，其前身固無一不是溝渠的河床呢。

上海租界地區於填溝築路的施工完成之後，以往民間社會所有載人運貨的交通工具，只得放棄舟楫，改用車馬，尤其是租界中的商業繁榮，

哀謝

先考諱北利字立燊林公府君廣東新會石咀人不幸痛於一九七六年十一月十四號晚九時半病終於聖保羅醫院積閏享壽九十一歲不孝子德調遠在祖國聞耗悲慟未克匍匐奔喪謹遵禮成服不孝女慧娟孫華彬隨侍在側親視含殮遵禮成服於一九七六年十一月廿三號（星期二）下午三時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人陳氏
孤子德調　媳婦黃氏
孤女慧娟　女壻曹慶焜
男孫華彬　孫媳婦岑葵貞
華鉅　孫媳婦陳氏
孫女月鶯　月嬋　月娉
曾男孫振强
曾女孫佩霞　佩雲　佩玲
艷梅　艷娥
外孫女玉芳　同泣謝

「賻儀」曹慶焜三百元，許潭暢合家一百元，林祥開合家四十元，黎全業合家十五元，黃美玉老太等十八元，曾社正，朱朝操，黃景洋，林德閏，岑元培，陳振科（以上合家廿元）林西河堂十元，劉惠和，梅宗燦，周江，陳顯儀，黃汝寬，林如根，林祖熾，林朝姆，林春優，林澄，許世逢，黃龍五，關耀樞，黃秋織，陳關炎，朱汝相，朱汝健，關永泉，黃超，周培，岑秀梁合，周榮卓，陳仲英，周劍鋒，周江，（以上每合家十元）李沃沾，蕭珍，林活好，陳燦森，李立明，呂頌韶，馬太，黃滔，（以上合家每五元）馬雲三元，林玉珍三元。李白蘋，李籍暢，繆福鵬，陳海臣，黃浩禮，蔡漢章，林健文，李德和，黃美玉，李國揚，許玉貞共廿一元。

（花圈）伍進源合家，盧卉華夫婦同，岑定平合家，岑在晨合家，黃國珍合家，陳賢隆合家，梅儒合家，關錦彰合家，藥師石合家，譚景石合家，林祥開合家，岑元培合家，陳雲嘉合家，陳初銓合家，岑兩廣合家，麥榮佳合家，徐業波合家，黃文亨合家，許連暢合家，林蘇民合家，林齊利合家，黃鐵泉合家，李維庚合家，基督教頌恩堂同人，Wing Tom Peter Y. Y. Wong Ben Lee Trader Vics Management & Staff Pender Florists（素車）林祥開，林祖熾，林強，林登，林春優，李德閏，陳賢隆，譚永熾，譚景石，岑定平，黎全業，關錦彰，朱朝操，徐業波，蕭珍女士，李黃秉好，黃龍五夫婦，許齊意，許連暢，陳雲嘉，盧卉華夫婦，梅文思，周劍鋒，關轉意。Mr & Mrs H. G. Clessen Annt Sue

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔隣

片打花鋪
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
寫字處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

新邊麵麭
新鮮
美味

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
爲悠久成績超著政府註册教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯箎

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

大陸洲駕駛學校
學
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍
首飾鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

加國　泰興有限公司　雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一－六四五〇林。

時代冷氣雪櫃工程有限公司
僑胞光顧
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722　域多利街5869]
馮君：433-0303
方太：298-4623

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上437-8239

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀棠日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

陸軍長柄靴等平賣
寸度五號至七號半平賣六元九毫九，其他各種靴分別特價，請來參觀，你所欲買的各式靴，本店均有特價平賣。Gabars Boots Shop 54 E. Hastings St.

亞省旺唐人餐館出賣
生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No Correct Call, Starlite Restaurant 121 1st St., W. Brooks Alta.

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比喻柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘二五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，入息平均計劃，及展延分利計劃。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄭紀新　副經理　張鑑釗

香港　溫哥華
恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大厦一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1[illegible]30, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
免費估價
歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
HOWE TONG　687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C V6A-1T7 Canada

◎新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餚和飲茶，開價五萬九千七百元起。
◎八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。
◎士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，康過買屋住。
◎上下層孖屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
◎工業區咖啡室，位 Clark Drive 夾喜士定街，租康兼好批，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。
◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和穀那比旺區，最適合僑胞投資。
◎廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
◎尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
新電話：總務部－665-7225
存戶部－665-7226

歡迎
房屋按揭
商業按揭
定期存款
年息9厘

· 房屋儲購計劃
· 退休儲蓄計劃
可減付稅重担
詳情歡迎詢問

經理：馬國材 Manager: T. Mah

天龍八部

金庸著

第三五回　訂下約會：【四一三】

抬起頭來，只見一頭白鴿在空中打了一個圈子，撲將下來，停在阿朱的手中。

阿碧伸過手去，解下縛在鴿子小腿上的一個小竹筒，倒出一張紙箋來，包三先生伸手搶過看了幾眼。說道：「既是如此，我們快去，快去！」他向玉燕道：「喂，你去不去？」玉燕道：「去那裏？有什麼事？」

包三先生一揚手中的紙箋，道：「二哥有信來，說慕容兄弟已和冀晉魯豫的七門派訂下約會，三月廿四日在濟南城中比武論劍，今日是三月十二日，還有十二日的時間，你不去濟南？」玉燕暈生雙頰，喜上眉梢，忙道；「我自然去，信上還說什麼？」

包三先生道：「嗯，信上叫阿朱。」

設法找到鄧大哥，風四弟和我，要我們一齊趕去，看來對方的力道大是不弱，倒不大容易鬥呢。」

包三先生話是這麼說，臉上卻是眉飛色舞，顯然頗以得能參與大戰爲喜，玉燕走近身去，要看看那信上還寫些什麼。

包三先生微微一笑，將信遞了給她。玉燕只見信上寫了七八行字，字跡精雅，頗有勁力，雖然每一個字都識得，但全然不成文理，倒像是讀天書一般，她博古通今，讀過的書着實不少，但像這般的文字，卻第一次看到，皺眉道：「那是什麼？」阿朱微笑道：「王姑娘，這是我們二嫂想出來的古怪玩意，從詩韻和切音中變化出來的，平聲字讀作入聲，入聲字讀作上聲，一東的當作三江，如此掉來掉去，我們看慣了，便知信中之意，在外人看來，那是全然的不知所云。」

阿碧見她聽到「外人」兩字，臉上微有不豫之色，忙道：「王姑娘又不是外人，你若是要知道，待會我說與你知便是了。」玉燕性子天眞，聽阿碧肯願意教她，登時現出喜色。

阿朱道：「三哥，二哥一嫂向來自負得緊，遇上再强的勁敵，也不會寫信來討救兵。」

「這次卻要我們傾巢而出，只怕對方的確是十分厲害。」包三先生笑道：「老二的脾氣自然是這樣，但我想這次他要討救兵，

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品

六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗　紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗　糖菓盅
中國風景圓型油畫　女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私
各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三
[illegible]〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

唐人街大屋

（星期日下午二至四時開放）

片打街一〇一六號，前座一廳四房，廚房浴室，後座一廳一房，獨立廚房浴室，自住兼收租，實價四萬三，抵買。

六組新型栢文樓

西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備，街角濶五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉・兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 公司

▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲三年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價

實業

PLUMBING

GAS STOVE

炳記領有政府牌照承接

水喉潔具
煤氣工程
電話：
二五四・四九三五

[illegible]運輸公司

專營代表辦理香港移民出入境行李并
家俬什物搬運　有大樓房代客存貯。
[illegible]電話：二五四－三〇六二

實業按揭貸款

★購買房屋只需10%首期，餘款本公司可安排按揭，費用低廉
★如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密

（請與經理吳志健洽八七三－八五〇四）

・買賣實業佣金特平・

永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504

★三一壹九．四十五街東，四年新三睡房，完成士庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五 Cambridge可賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價
（問郭志強：二五四．五九三五）
★三九四五卑多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連商業舖十六萬
★梳里埠孖屋 66×120，取價五萬二
（問伍偉傑八七六－〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近 Simpson Sears百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三
（問吳志健八七三－八五〇四）

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室，地大 62×152有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休
有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，廁所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtwn 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優
待可充銀明
地址：[illegible]一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

香港

左筆權

由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

徵購

香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價爽快，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三弍五－八九八一

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

Michele

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九－零八壹

新貨介紹
抵食　北菇三鮮麵
名貴大方　貝雕畫
價廉物美　向陽牌煲水壺
幼滑白粿乾

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到罐頭食品：
羅漢齋　炆齋鴨
齋鮑魚　三鮮上素
蝦油炆筍尖　辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬　雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

新聞故事

殺警悍匪血債血償

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 短篇

是除了下手的三人外，還有多達數倍的掩護者．亦即首先在菜攤附近向文天倫包圍的一羣人。

這時與文天倫一同巡邏的另一名警員已從後趕至　問知內情後拔出佩刀追趕。

可是追了一程，無法追及．

過一會，大隊警員已聞訊開抵發生地點，將該幾條街一帶封鎖，同時又在元朗山油站設置檢查哨崗，嚴密搜查來往車輛及行人。

隨後　駐守新界英軍亦運來一批鐵馬　封鎖最後發現奪槍男子的地點，施行逐屋搜索。

警力人手不足，英軍啹喀兵亦奉命協同警戒。

下午，出警的搜查範圍，擴展至大旗嶺禮修村　元朗娛樂場及同益街市，在搜查過程中，曾拘捕了幾名可疑男子，但　有關同失槍

警方認為他們極其量是協從人物，着眼點是三名劫奪警槍的兇徒。

警方查出本案發生時，現場曾有數人擔任把風　兇徒奪槍得手後，警員文天倫準備追趕，卻被其阻止及出言恐嚇，經此窒碍、兇徒得以逍遙逸去。

據現場目擊者說，當三名兇徒動手奪槍　警員文天倫仆倒地上時，不少旁觀者感到非常訝異，當時就有幾個人走過來。

「沒事，沒事，」其中一人說：　他們都是差人的老友　大家開開玩笑的，沒甚麼好看，請過路吧」

旁觀者自然不相信那人的鬼話，但誰都不敢多口以免惹禍上身。

奪槍得手後　三名兇徒逃散，把風者亦似任務完畢　趕上大隊離去

當日下午警方透過政府新聞處發佈消息，要求市民，特別是住居新界的，留意各個所描述的危險人物，如有發現，即向警方舉報。

這三男子：（一）年約四十，伍尺七寸高，中等身材，短髮，穿白襯衫褲；（二　年約卅五，五尺四寸高　身材偉碩，短髮，穿藍色夾克，有人曾看見他手持左輪手槍連同槍袋；

（三）

（未完）

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜士定西街一式式至一式八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
正宗粵菜
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽讌 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殿廳三層」
酒菜部 滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部 享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部 歌視紅星 王秀如小姐 台灣金嗓子 劉玲君小姐
聖誕前夕，新年前夕舞會入場券，開始預售，每位十元。
電話：683-4722

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七．三式一一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER
電話：六八二-一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

對於稅研究有十餘年之經驗，個別之醫藥各有不同，凡對兒女大學教育儲備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，企業股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格．
水喉廁所．家庭電器．
新舊房屋．按裝修理．
大小工程．無任歡迎．
平！靚！快！
電話：八七四-八四六三

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又再運到

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮紺炘，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理．忠誠為僑胞服務．快捷妥當。
電話 八七式-壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

房屋
Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong： 733-4736
（馮　沾） 321-6881
①十一年新，三睡房，人房有廁所　全部硬木主地台，土庫有房及廳，陽台等，近商場及學校，
②6226 Elliott St. 十三年三房，土庫完成兩房，廚房等，七萬多元。
③1250 E. 19 Ave.兩房，十庫完成，可以租出，五萬多。
④1395 E 1 Ave. 三睡房土庫完成，柏文地區，五萬多。
⑤西區新屋，特別設計建築，千四百平方尺，近卑詩大學。
⑥西區華麗輝皇英國式四大睡房，三廁所，土庫完成，風景好，地區最佳，十八萬元。
⑦東區新屋多間，上等材料建造，千三平方尺，七萬多，近搭車及學校。
商業樓及生意
①梳里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做電油站，及一間三睡房屋，一畝多地，三十二萬。
②七年新雙邊孖屋，每邊三睡房，入多。
③三年新商業樓，入息好，二十多萬
④十九年新八組柏文樓，二十四萬
⑤十年新二十組柏文樓，四十七萬。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
華埠代理人黃文生
電話六八四-壹五七七
吳悅榮同啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號寄化街近緬街西邊半個街口

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E Hastings Street Vancouver B C
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
敬啓者：本行茲已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。
電話：二五五-七四三壹

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）
本廠特製
麵飽西餅 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料
零沽批發一律歡迎

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一•三七一二
日昌豆腐 營養衛生
所用材料 質佳味美
上等黃豆 香滑可口
純正石膏 行銷各埠
機器製造 歡迎惠顧

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀一星期營業七日▶
統辦國產百貨
尼龍絲被 ▲ 祖國服裝 ▲ 男女棉衣 ▲ 唱片唱帶 ▲ 工藝首飾 ▲ 掛畫彫刻 ▲ 書報文房 ▲ 瓷器碗碟 ▲ 禮品堂皇 ▲
歡迎參觀選購

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師監製 大小光顧 均表歡迎

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
專售各種 廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

許忠
鋁質窗門
價廉物美
電話：八七六-八〇四二

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

周愛權
周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518Main St. Vancouver 4, B.C

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發索樣歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van.B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

宏海
承接土木大小工程
房屋改建．商店裝修．土庫間格．露台車房．換新瓦面．補漏油漆．
電話：二九一-九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八-五八七八余鴻智

閣下貴姓

廣東藍宋代有名流

——廣東藍是楚國大夫後裔——

姓藍的相信是廣東的本地匯，南漢時代有藍繼宋 遠在宋元佑年間嘉應州出過一個藍奎，元佑三年中進士，做到文林郎，曾到過福州當主考，此人一無所好，唯好讀書，當道每每想將他調出殿閣陞官，他幾次苦辭，就因爲文林郎之官雖小，但是當值殿閣，可以讀內苑書籍，他有兩句詩云：懶思身外無窮事，願讀人間未見書，此人終一生就是任此文林郎，只當過一任主考，人家是讀書端爲做官來，他却做官端爲讀書來 恰與別人異趣。

大埔在清代順治間出過一個孝子藍嗣蘭，他是妾侍仔，但是對嫡母十分盡孝，有一次逃難，背負老母日夜奔逃，雙脚腫不能行，依然勉强行去，一步一仆，老母趕他自籌生路，嗣蘭不肯 卒之行不動就有母子守在一處，賊到時聞知是孝子賊也感動起來，不特不去害他，同時不再向難氏追殺，一個孝子，却救了同邑的無數性命。

在清乾隆間，嘉應州又出過一個藍欽奎，最高當過山西按察司護理巡撫，年七十致仕，後來乾隆八旬大慶，特召欽奎上京赴瓊讌，得乾隆賜壽杖如意等十七般，御賜禮物，在當時可說是恩榮可羨。

× × ×

長人與侏儒

太高太矮太瘦太肥，都生活不便，有人矮到打電話要用梯……

青標譯

他這麼高，大概全世界的人都站在他的頸，甚至眉膊之下，而且，他用公共電話亭時，亦如查理十先生一般煩惱，因爲他進不得去，必須站在亭子外面搖電話，氣不氣人？

基斯現年卅一歲，任職會計師，是英國最高的巨人，身高七呎又四分三寸。

一站在最頂端的位置時是很難受的。」基斯說——然而，這其中自然亦有着另一些優越的地方，譬如觀球賽時，站在人羣中有如鶴立鷄羣不必引頸眺望，也能看得一清二楚。又或者在籃球賽時，舉起雙手 對手們就是跳高也摸不到他的手中的球。

不過，接踵而來的問題，亦是出在過高的巨無霸形身材上。

基斯說：「我想自己是沒有機會成爲倫敦最佳服裝先生的冠軍，因爲我比裁縫師還要高出兩尺。

「我也沒法購買合適的成衣，唯一的方法便是訂製，而且，當你袂子的長度一旦達到四十三寸時，價錢就比普通貴了一倍。

「當我準備赴讌，需要一件新恤衫時，可不能隨便逛逛公司，選購一件了事，否則衣袖隨時有可能穿到手肘上，變成短袖衣。

最麻煩的却還不只此，倘若他出外旅行而忘記事先提醒酒店的經理，那就難受了。

「最近我到馬約大島（西班牙東部附屬小島）旅行時，他們爲我找來了三張睡床，橫排在房子裏 我才睡得下。結果因此擠得水洩不通，我每次更依時都得離房間，簡直麻煩極了。

回到家中可舒服得多，他可以直挺挺地躺在一張七尺六寸長的大床上，這張床是他在一次「鬥高比賽」中贏取冠軍而得。

基斯有一輛七尺多高的巨型腳踏車是由倫敦一家公司特別製造的。這輛腳踏車是用飛機輪胎製成的，座椅離地五尺多高，合適之極。除此之外，要找尋一個合意的女朋友，對他來說亦眞不容易。

「五」

詩壇

▲癸丑五日大哭君左兄

彭十鄰

其三

別才數月異明幽
吟管塵封瞬 秋
獨立滄宵衣袂冷
逼人寒雨鵓鴣愁
青灯哭語情如昨
詩札叮嚀意尙悠
蒲酒最憐佳節近
旅魂歸否岳陽樓

其四

凄咽山陽笛一枝
左芬腸斷鬢如絲
親朋寥落添新鬼
桃李栽培異昔時
花好五湖幽夢遠
圖成歸隱掛帆遲
青琴獨抱天涯去
綠，招魂哭故知

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
僑社通訊包羅萬有
印刷部門加設柯色
承印文件單據表冊
信紙咭片結婚喜帖
壽辰賀柬樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。電話：七三三－〇一〇三

亞省 **卡城附近什貨舖出賃**

位於卡城附近Airdie埠，有良好雜貨舖，費用輕，利錢深。欲知詳情，請與余英生君接洽。P. O. Box 1388 Calgary Alta. (403) 948-5511

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照·奉送大相·
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相射印·每張25仙
護照快相·即影即有
平靚又快·歡迎惠顧

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

第十一週年紀念
酬賓大減價
由十二月六日起至廿四日止
所有書籍，日用品，工藝品，一律七折
成葯，食品，九折
◀特價品除外▶

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元

片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

十五畝地菜園自賣
有意請打電話 五七六－二四五七

修理電視機
專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二頃士威街，隨時服務·電話三二七－六六八八

沙省唐西餐生意自賣
本餐館位于沙省雷城之南（Regina Sask）七十一里（即Weyburn Sask）偉伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳權先生接洽(306) 842 3494可也，不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H OC9

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50

◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷

北京週報(英)	4.50	6.75	9.00(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00

訂閱單
姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱： 訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

WING LUNG BANK LTD.

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

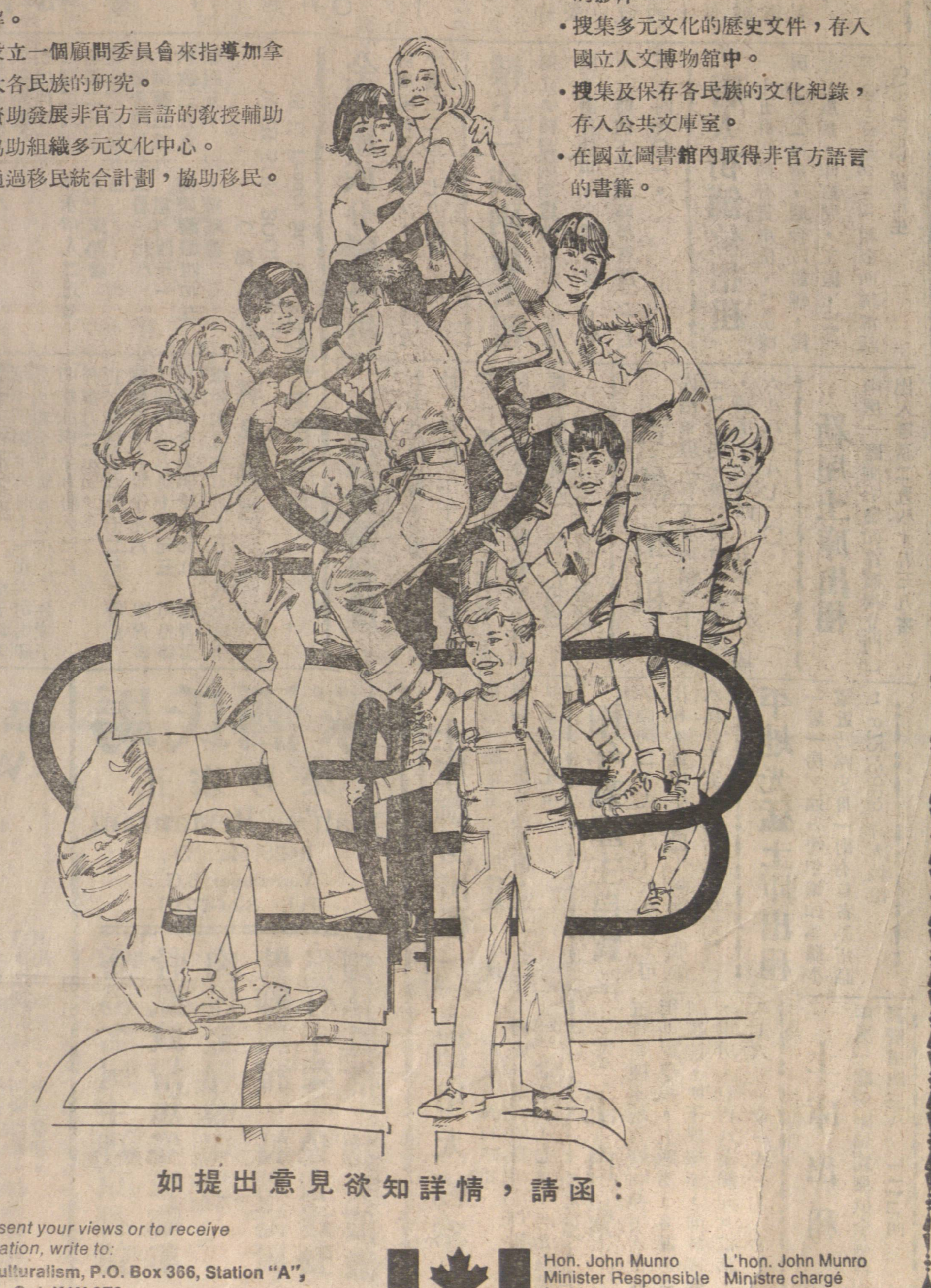
多元文化
自然地和孩子們在一起

愛……瞭解……生活……學習……和共同享受自然地爲兒童所有的一切東西，而且那些東西都是由多元文化所做成的！

作爲加拿大人我們很幸運能夠分享這麼多人的遺產，文化和技藝，結果形成了一個更强大的加拿大。不過，這要靠我們的每一個人了……因爲這是志願自動的。

這裡是多元文化替你工作的部份的方法：

- 通過各民族團體的聯絡，協助組織與溝通。
- 通過加拿大本質計劃，建立起一種對我們的文化的淵博複雜的瞭解。
- 設立一個顧問委員會來指導加拿大各民族的研究。
- 資助發展非官方言語的敎授輔助
- 協助組織多元文化中心。
- 通過移民統合計劃，協助移民。
- 通過設計批准的計劃，資助各志願團體。
- 通過國家電影局，攝製多元語言的影片。
- 搜集多元文化的歷史文件，存入國立人文博物館中。
- 搜集及保存各民族的文化紀錄，存入公共文庫室。
- 在國立圖書館內取得非官方語言的書籍。



如提出意見欲知詳情，請函：

To present your views or to receive information, write to:
Multiculturalism, P.O. Box 366, Station "A",
Ottawa, Ont. K1N 8Z9

Hon. John Munro
Minister Responsible
for Multiculturalism

L'hon. John Munro
Ministre chargé
du multiculturalisme

檢察長出席京士威自由黨部年會

社會治安問題演講

（雲訊）卑詩省內犯罪暴力事件甚多，爲各界社會人士所關懷重視，特別尤其在卑詩省低陸平原，發生犯罪案件特多，而雲埠京士威區內發生的犯罪案件亦多，加國聯邦政府檢察總長沃蘭內科有見及此，特別答允應邀出席參加雲埠京士威區自由黨黨部年會，發表演講，並解答各界人士提出質詢的有關問題。

昨十二月三日下午八時，雲埠京士威區自由黨黨部舉行年會，地點在雲埠四十三街東二〇二六號域多利街社區中心。

雲東區自由黨之國會議員西　賀夫人，亦爲被委任國會司法事務常務委員會委員　她自一九七四年當選國會議員，而近多年來特別關心重視加拿大最高限度安全監獄發生種種事件，尤爲關注。

因此同意服務於該特別委員會小組，研究不斷增加暴力紛擾，犯罪案增加，及獄吏被刧持爲人質的嚴重事件。

據西馬賀夫人表示稱：監獄問題甚爲重要　簡直代表了多數騷亂者及社會中危險份子的末路，爲刑案司法制度中重大的份子。

最良好的安全社會，爲使囚犯出獄，被判犯罪者，其中百分之九十五多刑期滿後出獄，比較被判入獄更好。

現時監獄囚室狹窄，小室難以容身，囚犯大感憤怒，因認爲情形危險，法院判他們入獄　他們會在獄中暴動。

西馬賀夫人對監獄問題，經過多年以來切期深入研究，訪問有關人士，獲得良好解決方法。

西馬賀夫人與雲東區自由黨華裔國會議員李僑棟，同爲司法監獄小組委員會調查委員，李僑棟議員且亦爲聯邦檢察總長助理部長國會秘書，當力謀改善監獄問題，以安定社會。

華安代發僑滙委書

（雲訊）本市緬街五百五十號華安國貨公司　自開業以來，一向爲廣大僑胞服務，得到僑界的好評。

最近該公司應廣大僑胞的請求，和香港中國銀行，南洋商業銀行，廣東省銀行的委托　代發華僑匯款委托書，及存欵辦法，暨各種存款簡章。

僑胞們倘若寄款回祖國的親人，可到該公司領取，或有什麼疑問　也可到該公司查詢，該公司是樂意爲僑胞們服務的。

雲埠僑校會議紀要

（雲訊）本埠華僑公立學校校董會，於十月二十三日下午一時，在該校禮堂，召開會議　請董事長廖伯良爲主席，宣佈開會意旨，繼由文書李十孫，財政馬宗雅，副董事長陳惠明，校長蕭秉祺等，分別報告畢，隨而舉行選舉明年新校董，結果選出董事長廖伯良　副董事長陳惠明，李亮輝，文書李十孫，副關耀棠，財政馬宗雅，副關民凱，交際廖卓光　副陳焯聯，監學何國權，校長蕭秉祺，副關雲龍　後由關崇韻，區富，徐德昆，黃祥，麥鳳岐，劉孔福等提出要案多宗　均經決議辦理云。

基督信友堂活動訊

（雲訊）五十八街六一二號之中華基督信友堂，爲充實信友靈命特舉行年終一連串的活動：

十二月十日（禮拜五）至十二日（主日）有造就聚會，請鄒彼得弟兄主講「轉悲爲喜的人生」每晚七時半起在該堂舉行，十六日有聖誕崇拜和聖樂聚會，并有愛筵。

廿四日有青年團契聯歡慶祝禮拜和報佳音，交換禮物與節目，廿六日有浸禮　姐妹團契例會，卅一日晚有年終感恩禮拜，自十一月份起該堂爲增進肢體關係發揮互愛相顧主愛精神已有主日崇拜後之聯誼茶會，充滿大家庭氣氛。

該堂每月第一主日有聖餐，十二月份將在五日舉行紀念主，並有愛筵。

除，一般聚會在屬靈上幫助大家外並對新移民及過境僑胞提供服務，協助解決困難，歡迎各位參加成爲這家的一員，協助同胞得主救恩解決生活難題，該堂新近商得本市緬街，近唐人街之良友書局代售屬靈書刊服務僑胞，該堂莊學患牧師與全體信友竭誠歡迎大家赴會，連絡電話四三四－五八八〇。

蕭杜聯婚設筵宴客

（雲訊）港商蕭瑞豪，暨夫人梁秀芳女士　五男廷常博士，與杜式鋒伉儷之幼女孟芬小姐，於十一月廿一日在西人教堂結婚，儀式簡單而隆重。

同日下午六時，在漢宮酒家，設筵十六席，歡宴親友，席間由徐澄川介紹男女家長，對新郎才能紹卓，新娘品德賢淑　讚揚備至，隨即山菜，賓主至爲歡洽。

市會考慮關按摩院

（雲訊）雲埠市議會昨考慮一項提議，關閉雲埠所有身體按摩院。

雲埠市參事和侎甘迺迪提議關閉雲埠所有按摩院，市參事史尼地附議。

社會版

因離埠新柏文自售
西高何區近市中心華麗一房一廳設備新型有花園只售三萬五電話683-3868

新屋業主自賣
樓七三房一廳樓下兩房一廳廚浴室俱全全部地毯實價七萬五千元電二五四－二叁七七或五九一－一九四〇

具執照建築工程家
建造土庫聯房組　餐館，各項商店，取價低廉，保證工程，上午九時半前，下午六時後，電話：254-7654

屋主自賣
近唐人街，五睡房三廁，兩廚房近中西學校　土庫一睡房，欲知詳情，請電話二五四－三四六九

無傢私屋出租
位於Renfrew與廿弍街，三睡房另高爽土庫一睡房，可立即遷居月租四百元，電話Roy 298-5844辦公室 253-5241

光潔大房招租
客廳廚廁，爐頭雪櫃，地毯，全套傢私，各自門口出入，適合夫婦、單身女或男仕，電話：三二五－九九三四。

屋主急賣
廿一街東五六五號近菲沙，三房一大廳，廚房，廁所車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電：八七三－一四五二或八七九－三二〇〇。

業主自賣
四房一廳，土庫完成，對正公園近學校位於乃磨夾頃士威，接供九厘一個括，只賣四萬九千五白元，五時后電：四三八－九〇九六。

徵聘廣告推銷員
雲埠有基礎之刊物，現宜電話廣告推銷員一名，男女不拘，全工或兼工均可，佣金優厚，如意者上午九時半至十一時半，電話：九二二－三五〇七。

●青聯放映●
建設紀錄片
成昆鐵路
三屆全運會特輯
日期：十二月十二日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院
（喜士定東街夾乃磨街）

明德託兒所
註冊
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

兩房一廳土庫出租
另組大房一個俱有廚房浴室爐雪櫃。電話：三二五－三八〇四

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八－九〇九六嚴。

餐館生意連實業出賣
偉林灑餐館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一舖位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過二十萬元，因各股東志圖別業廹於出賣，有生意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話(112-392-5425)問黃棨君當詳告　切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St., Willam's Lake, B.C. V2G 1B9

唐人街舖位招租
一千五百呎備有貨車位，4×8凍房，6×4冰倉，適合做餅舖，貨倉，魚舖，印刷局，工廠，240 E. Georgia Street 租金面議電話879-4003黃先生

樓上一或兩房出租
獨立樓梯廚廁浴雪櫃俱全，近學校，西孖梳車，交通方便，上午十一時前下午五時後電話：二五三－四七〇一。

全間屋或分層出租
每層兩睡房菲沙夾十九街交通方便電三二七－七九四五接洽

雲高華　華新書局
昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元五
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚三元九三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲下一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元五
禁留著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瓊瑤著
（郵費另計見諒）

健康生活全十二册七元五　陳存仁著
玉翎鵰全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬翎
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單于紅著
壇車俠影全六册十一元六　司馬翎
孤劍盟全五册七元八　金陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十五元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八　上官鼎

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元弍毛五仙，星期六下午一時往White Rock碼頭，船名M.V. Duchess如天氣適合，請購大幫的，并請攜備載笠電話：531-3780 536-7964

吉舖招租
佐治東街二五五號面積二千五乘一二〇呎，適合貨倉及其他生意，請電：六八四－五六六九，或六八八－八七〇〇。

新屋土庫出租
兩房一廳廁所爐頭雪櫃獨立門口出入電話二九八－九三九零

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

實事　實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

新盤上市

▲投資良機：靚孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電鑪新屋面，屋巳購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。
伍澤森

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五五百元。
以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤濂）

伍澤濂 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，出讓生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，甚爲雅潔，土庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天賜 876-4575

▲Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾Granville 街陳設精緻美觀月租二百〇八元

▲二六〇〇東四街合法八伙入息屋月收六百元，四萬七千五百元，土庫另有四房

▲二六〇東四街合法孖屋業主自住上層，三房兩廳正層一獨立單位，另全土庫

▲西區靚屋最三伙合法入息：一七四西廿一街正層主人自住三房兩廳一二九〇平方全部硬木十分華麗彷如新屋上層一獨立單位土庫兩獨立單位月收五百四十五元價八萬餘元

伍澤森 327-7842

東區新屋數間：
①二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九百元。
②2736 Charles St.歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。
③112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。
④一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換

伍澤森 327-7842

▲3780 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新土庫全部完成租出三百元 10½% 低息五十尺柏文地　抵買，七萬八千元。

▲二埠併排屋，一連十三間106'×164' 地段　每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十一萬元，價錢銀碼可以商量。

▲卅五單位六亞士文年新靚91%安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣廷 926-9771

▲新屋，二一一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨
鳳城滑魚卷家鄉羊肉
保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 885-0111

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金學君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務，本號專售各名廠彩色電視機、電爐櫃、洗衣機，洗碗機，家庭用傢俬床　地氈。其他各種傢俬俱全、貨多任擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金學君用華語接洽，極表歡迎。

土庫聯房出租
兩房一廳浴室，廚房雪櫃，小孩莫問，一街夾乃磨街，電二五三－三弍九七。

兩年新屋主自賣
六睡房二千九百八十尺，樓下可出租，近中小學巴士購物，取價八萬九千五，電話291-6177

平地光猛土庫出租
一廳一房交通方便包爐頭雪櫃水電近乃路夾卅一街有意者請電話：872-2855許太接洽

活用太極拳
用最經濟的時間練成一副好的身手－自衛電話：八七四－四九三弍

業主自賣
五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三廁廁具，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六－一壹一弍

土庫出租
兩房一廳廚廁爐霜櫃俱全適合小家庭電四三八－一二二四